

Uchwała Nr 213/XXIII/2019
Rady Miasta Ostrołęki
z dnia 30 grudnia 2019 r.

w sprawie nawiązania współpracy partnerskiej między miastem Ostrołęka
(Rzeczpospolita Polska) a miastem Zaslav (Ukraina)

Na podstawie art. 7 ust.1 pkt 20 i art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz.U. z 2019r. poz. 506 ze zm.) oraz art. 12 pkt 9a ustawy z dnia 5 czerwca 1998 o samorządzie powiatowym (t.j. Dz.U. z 2019r. poz. 511 ze zm.) Rada Miasta Ostrołęki uchwała, co następuje:

§ 1.

Postanawia się podjąć współpracę partnerską ze społecznością lokalną miasta Zaslav na Ukrainie.

§ 2.

Warunki współpracy, o której mowa w § 1 określi umowa, której projekt stanowi załącznik do uchwały.

§ 3.

Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta

§ 4.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady Miasta
Ostrołęki

Wojciech Zarzycki

**Załącznik
do Uchwały Nr 213/XXIII/2019
Rady Miasta Ostrołęki
z dnia 30 grudnia 2019**

UMOWA O PARTNERSTWIE I WSPÓŁPRACY

zawartej pomiędzy:

Miastem Ostrołęka (Polska) i Miastem Zaslów (Ukraina)
zwanymi dalej Stronami

Upełnomocnieni Przedstawiciele:

MIASTA ZASŁAW - UKRAINA, w osobie **Pani Walentyny Kornijczuk – Mera**
Miasta Zaslów, siedziba

oraz

MIASTA OSTROŁĘKA - Rzeczpospolita Polska, w osobie **Pana Łukasza**
Kulika - Prezydenta Miasta Ostrołęki, siedziba Plac Generała Józefa Bema
1, 07-410 Ostrołęka, Rzeczpospolita Polska

Zwanych dalej stronami

PREAMBUŁA

Mając na uwadze rozwój i umacnianie wzajemnych kontaktów opartych na respektowaniu zasad wolności, wyznań religijnych, jednakowych praw i obustronnych korzyści, będąc świadomymi wartości istnienia perspektyw współpracy, Strony przystępują do zawarcia umowy o partnerstwie i współpracy, traktując fakt jej zawarcia, jako prawdziwy wkład w powstaniu Wspólnej Europy.

Nasze Miasta łączy wspólna historia związana z 5 Pułkiem Ułanów Zaslowskich, który stoczył zwycięską bitwę w 1920 r. pod Zaslawiem. Od 1921 roku 5. Pułk Ułanów Zaslowskich stacjonował w Ostrołęce i zostawił po sobie żywą tradycję pielęgnowaną do dziś. Zarówno w Zaslawiu, jak i w Ostrołęce znajdują się miejsca pamięci poświęcone Ułanom Zaslowskim i działają stowarzyszenia kultywujące tradycje 5. Pułku. Wspólna historia i przywiązanie do tradycji jest podstawą do pogłębiania współpracy między społecznościami Ostrołęki i Zaslawia.

Strony deklarują wolę pogłębiania i umacniania przyjacielskich stosunków pomiędzy władzami i społecznościami obu Miast, jak również różnymi instytucjami i sektorami działalności.

Celem partnerskich stosunków jest także rozwój korzystnej współpracy w dziedzinie gospodarczej, społecznej, kulturalnej i edukacyjnej.

§ 1.

W tym celu Strony Umowy uzgodniły, że współpraca i stosunki partnerskie rozwijane będą stosownie do posiadanych kompetencji i podpisanego już Listu Intencyjnego dotyczącego wzajemnej Współpracy i będą dotyczyć:

- a) oświaty, sportu, rekreacji i turystyki;
- b) kultury i sztuki;
- c) gospodarki komunalnej, przemysłu, handlu i przedsiębiorczości,
- d) wzajemnej wymiany doświadczeń oraz promocji osiągnięć we wszystkich w/w dziedzinach.

§ 2.

Współpraca Stron odbywać się będzie przy pełnym poszanowaniu norm prawnych, kulturowych i etycznych odnoszących się do zakresu kompetencji i możliwości działania, które wynikają z ustawodawstwa, kultury i tradycji każdej ze stron.

§ 3.

OŚWIATA, SPORT, REKREACJA I TURYSTYKA

1. Strony będą inicjować współpracę i wymianę dzieci i młodzieży w celu wzajemnego lepszego poznania się.
2. Dla wymiany doświadczeń oraz dorobku w zakresie oświaty i wychowania, Strony będą wzajemnie zapoznawać się z systemami nauczania w szkolnictwie publicznym i niepublicznym oraz jednostkach opiekuńczo-wychowawczych.
3. Strony będą wymieniać się doświadczeniami i rozwiązaniami w realizacji strategii oświatowych i rozwiązań w obszarze edukacji.
4. Strony będą preferować wymianę doświadczeń pomiędzy organizacjami pożytku publicznego w zakresie organizowania imprez sportowo-rekreacyjnych oraz wzajemnego informowania się o metodach działania i osiągnięciach w obszarze sportu i kultury fizycznej.
5. Strony w ramach współpracy podejmą działania w celu wymiany doświadczeń i dorobku z zakresu rozwoju infrastruktury i usług w dziedzinie rekreacji i turystyki.

§ 4.

KULTURA I SZTUKA

1. W celu wzajemnego poznania historii obu miast i regionów, ich dorobku kulturalnego i artystycznego, Strony będą wymieniać zespoły artystyczne, zbiory muzealne i dorobek sztuki.
2. Dla rozwoju edukacji dzieci i młodzieży, upowszechniania dorobku kulturalnego i postępu technicznego, organizowane będą sympozja, kongresy, seminaria naukowe oraz wymiana doświadczeń między instytucjami oświatowymi i kulturalnymi, Stron umowy.

§ 5.

GOSPODARKA KOMUNALNA, PRZEMYSŁ, HANDEL I PRZEDSIĘBIORCZOŚĆ

1. Strony stworzą sprzyjające warunki do rozwoju wzajemnych kontaktów pomiędzy instytucjami i organizacjami działającymi w sferze gospodarki komunalnej, przemysłu, handlu i przedsiębiorczości.
2. Dla zapewnienia korzystnych warunków realizacji zadań własnych, Zarządy Miast będą dokonywać wymiany doświadczeń w celu podniesienia jakości w wykonywaniu podstawowych usług komunalnych służących zaspokojeniu zbiorowych potrzeb mieszkańców
3. Strony informować się będą wzajemnie o sposobach rozwiązywania jednakowych problemów w dziedzinie gospodarki komunalnej, między innymi komunikacji miejskiej, oczyszczania wód, utylizacji odpadów, ochrony środowiska naturalnego i budownictwa mieszkaniowego.

§ 6.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Strony wyznaczą jedną lub więcej osób odpowiedzialnych za właściwą realizację niniejszej umowy każdego z obszarów niniejszej, umowy na podstawie odrębnego upoważnienia.
2. Strony będą uzgadniać, nie rzadziej aniżeli raz w roku, protokół wykonawczy oraz dokonywać oceny wyników współpracy.
3. Wszelkie wzajemne kontakty wymagające wymiany oficjalnych delegacji, grup młodzieży i innych środowisk, dokonywać się będą na zasadzie ekwiwalentnej.
4. Wydatki związane z pobytem i zakwaterowaniem ponosi Strona zapraszająca, wydatki związane z kosztami podróży i transportu ponosi każda ze Stron we własnym zakresie.
5. Strony będą wymieniać wszelkiego rodzaju publikacje i informacje niezbędne do rozwoju współpracy.
6. Umowa obowiązuje przez okres 5 (pięciu) lat. Ulega automatycznie przedłużeniu na okres kolejnych pięciu lat, jeżeli żadna ze Stron nie wypowie jej w drodze pisemnego formalnego powiadomienia co najmniej na 3 miesiące przed upływem okresu obowiązywania lub w trakcie jej obowiązywania.
7. Współpraca odbywać się będzie zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym każdej ze Stron.
8. Kwestie sporne, związane z interpretacją i realizacją niniejszej Umowy, są rozwiązywane w trybie wzajemnych konsultacji i negocjacji pomiędzy przedstawicielami Stron.
9. Zmiana treści Umowy wymaga pisemnej zgody obu Stron.
 - a) Odstąpienie od Umowy może nastąpić przez każdą ze Stron, na podstawie pisemnego oświadczenia złożonego drugiej Stronie.
 - b) Zmiana Umowy lub odstąpienie od Umowy nie ma wpływu na rozwój i ukończenie podjętych inicjatyw.
10. Niniejszą umowę sporządzono i podpisano w dniu w (Polska), w sześciu egzemplarzach, z czego dwa w języku polskim, dwa w języku ukraińskim i dwa w języku angielskim, przy czym wszystkie teksty posiadają jednakową moc prawną.

11. Każda ze Stron posiada jeden komplet egzemplarzy umowy w języku polskim, jeden egzemplarz w języku ukraińskim jeden w języku angielskim.

Podpisali

Prezydent Miasta Ostrołęki
ze Strony Miasta Ostrołęki (Polska)

Mer Miasta Zaslów
ze Strony Miasta Zaslów (Ukraina)